



بيان صحفي Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – ديسمبر 2013 Monetary & Banking Developments – December 2013

Date: 24 /02/2014

التاريخ: 2014/02/24

Central Bank announced that the money supply aggregate M_0 (currency in circulation + currency at banks) increased by 0.8%, from AED 63.4 billion at the end of November 2013 to AED 63.9 billion at the end of December of the same year.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن₀)، الذي يحتوي على النقد المتداول بالإضافة لمجموع النقد المحتفظ به لدى البنوك، قد ارتفع بنسبة 0.8%، من 63.4 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر من سنة 2013 إلى 63.9 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر من نفس السنة.

The money supply aggregate M_1 (currency in circulation plus monetary deposits, i.e., current accounts and call accounts at banks) increased by 1.7%, from AED 373.3 billion at the end of November 2013 to AED 379.6 billion at the end of December of the same year.

ارتفع عرض النقد (ن₁) (النقد المتداول زائدا الودائع النقدية، أي الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك) بنسبة 1.7%، من 373.3 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر من سنة 2013 إلى 379.6 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر من نفس السنة.

The money supply aggregate M_2 which comprises of M_1 and quasi-monetary deposits (resident time and savings deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies), increased by 1.9%, from AED 1,036.8 billion at the end of November 2013 to AED 1,056.8 billion at the end of December of the same year.

أما عرض النقد (ن₂)، الذي يحتوي على (ن₁) زائدا الودائع شبه النقدية (مجموع الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم والتأمينات التجارية بالدرهم وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية) فقد ارتفع بنسبة 1.9%، من 1,036.8 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر من سنة 2013 إلى 1,056.8 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر من نفس السنة.

The money supply aggregate M_3 (M_2 plus government deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank) increased by 0.2%, from AED 1,217.2 billion at the end of November 2013 to AED 1,219.9 billion at the end of December of the same year.

Total bank deposits increased by 0.4% during the month of December 2013, reaching AED 1,278.9 billion, as a result of increase in resident deposits of 0.3%, and an increase in non-resident deposits of 1.8% while total bank loans and advances (net of provisions and interest in suspense) increased by 0.3% to reach AED 1,177.3 billion. Total bank assets increased by 1.7% to reach AED 2,025.8 billion at the end of December 2013.

During the year 2013, the monetary aggregate M_2 increased by 22.5%, while bank loans and advances increased by 7.1% and total bank deposits increased by 9.5%, as a result of an increase in resident deposits of 12.6%.

ارتفع عرض النقد (ن₃)، الذي يحتوي (ن₂) زائداً الودائع الحكوميّة لدى البنوك والمصرف المركزي، بنسبة 0.2%، من 1,217.2 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر من سنة 2013 إلى 1,219.9 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر من نفس السنة.

ارتفعت الودائع لدى البنوك العاملة في الدولة خلال شهر ديسمبر من سنة 2013 بنسبة 0.4%، نتيجة ارتفاع ودائع المقيمين بنسبة 0.3%، وارتفاع ودائع غير المقيمين بنسبة 1.8%، حيث بلغت 1,278.9 مليار درهم. بينما ارتفعت القروض المصرفية والسلف (صافية من المخصصات العامة ومخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها والفوائد المعلقة) بنسبة 0.3% وبلغت 1,177.3 مليار درهم. كما ارتفعت الأصول المصرفية بنسبة 1.7% لتبلغ 2,025.8 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر من سنة 2013.

خلال سنة 2013، ارتفع عرض النقد (ن₂) بنسبة 22.5%، كما ارتفعت القروض المصرفية والسلف بنسبة 7.1%، وسجلت ودائع العملاء لدى البنوك ارتفاعاً بنسبة 9.5%، نتيجة ارتفاع ودائع المقيمين في الدولة بنسبة 12.6%.
